LIFTKAR MTK

MTK 190 / MTK 310-B



ISTRUZIONI D’USO

Italiano

SANO
makes life easier.

INTRODUZIONE **3**

1 GAMMA DEI PRODOTTI / DATI TECNICI **3**

2 DATI TECNICI / PRECAUZIONI **4**

3 MESSA IN FUNZIONE **5**

3.1 Istruzioni per scendere 6

3.2 Istruzioni per salire 6

4 FRENO AUTOMATICO **7**

5 CONSIGLI PER L'UTILIZZO DEL MEZZO **9**

6 GRUPPI DI ACCESSORI **10**

6.1 Accessori I 10

6.2 Accessori II 12

7 COME RIPARARE I GUASTI **13**

8 MANUTENZIONE **14**

8.1 Istruzioni per l'uso delle batterie 14

9 SMALTIMENTO **16**

10 RESPONSABILITÀ / BREVETTO **16**

11 DICHIARAZIONE CE DEL PRODOTTO **17**

APPUNTI **18**

CONTATTO **21**

INTRODUZIONE

Questo opuscolo ha il compito di permetterVi di prendere confidenza con il LIFTKAR.

E’ infatti nel Vs. interesse leggere con la massima attenzione questo manuale di istruzioni, in modo da evitare danni da trasporto e, con un po’ di esercizio, sfruttare a pieno i vantaggi di questo sistema di trasporto.

Grazie alla registrazione online del vostro prodotto vi potremo informare automaticamente per email su tutte le novità e le modifiche tecniche (optional, accessori, etc.).
https://www.sano-stairclimbers.com/product-registration

1 GAMMA DEI PRODOTTI / DATI TECNICI

1.1 GAMMA DEI PRODOTTI

LIFTKAR MTK 190

LIFTKAR MTK 310-B



1.2 DATI TECNICI

	MTK	190	310
Carico peso nominale	kg	190	310
Carico max.	kg	230	340
Max. potenza notore	Watt	450	450
Velocita	gradini/min	16-18	8-9
Capacita' per peso nominale	gradini	170	60
Peso appr. escluse batterie	kg	30	35

2 DATI TECNICI / PRECAUZIONI

2.1 DATI TECNICI

- Adatto per scale o piani, perche’ dotato di pneumatici ad aria di tipostandard
- Gruppo batterie ricaricabili da 24 Volt.
- Motore con freno elettromagnetico e scatola ingranaggi ad altopotenziale.
- unità di azionamento da 450 W con freni elettromagnetici
- commutatore elettronico di potenza con protezione da sovraccarico integrata (per la riattivazione automatica)
- trasmissione a manovella con frizione scorrevole contro il sovraccarico meccanico
- Modelli MTK 310 prodotti di serie con freno automatico sulle ruote principali.
- Ruote di supporto permanentemente frenate.
- Possibilita’ di guida bilanciata e sicura grazie all’ampio angolo diinclinazione.
- Ridotto raggio di sterzata
- Adatto anche a scale a chiocciola (purche’ spaziose).

2.2 PRECAUZIONI

1. All’inizio esercitarsi soltanto con carichi leggeri. Caricare al massimo il LIFTKAR soltanto dopo aver imparato ad usare il mezzo con disinvoltura.
2. Evitare la presenza di persone nella zona di pericolo.
3. Assicurare il carico al telaio del LIFTKAR con una cintura di sicurezza.
4. Sollevare il carico stando su un piano (niente gradini, quindi) e soltanto con l’interruttore di direzione SU (vedi figura in basso) e soltanto fino all’altezza massima raggiungibile. Per abbassare fare uso dell’interruttore di direzione GIU’ (vedi figura in alto). Non abbassare con l’interruttore SU, cioe’: dopo aver raggiunto la massima altezza, non usare ancora l’interruttore SU, perche’ subentrano accelerazioni indesiderate.
5. Per una manutenzione e/o riparazione si deve sempre rimuovere la scatolabatterie.
6. Indossare indumenti e scarpe adeguate, per evitare infortuni o incidenti.

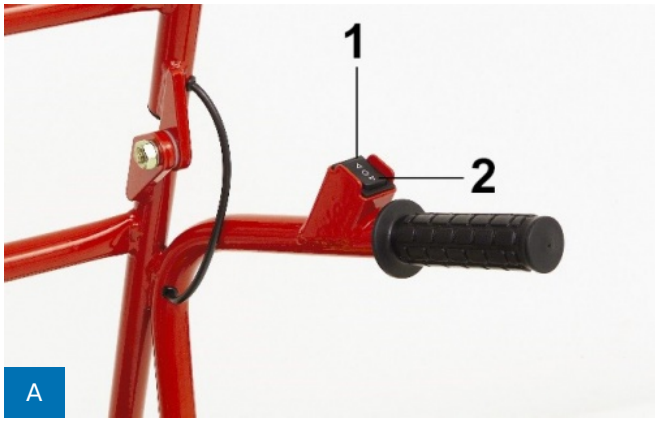
3 MESSA IN FUNZIONE

Posizionare il gruppo batterie caricato e inserire la spina (la luce di controllo LED gialla lampeggia sulla calotta del motore).

L’accensione vera e propria si ottiene premendo un interruttore a pulsante sulla manopola superiore o inferiore (vedi figura A).

Dopo l’uso disinserire la spina!

Se la spina dovesse rimanere inserita piu’ di 24 ore, c’e’ il rischio di uno scaricamento eccessivo e le batterie potrebbero danneggiarsi permanentemente.



1: Giù - 2: Su

3.1 ISTRUZIONI PER SCENDERE

(Immagini nell'ordine 1-6)

Posizionarsi ad una distanza di sicurezza dal bordo dei gradini (4-10 cm dal centro della ruota allo spigolo dei gradini) quindi fermarsi e azionare il pulsante (freccia in avanti).

Il carrello con le rotelle di supporto si sposta in avanti e si posiziona sul gradino sottostante. Non appena il LIFTKAR si solleva, le ruote di supporto permanente-mente frenate portano il carrello giu' dallo spigolo del gradino, cosicche' il LIFTKAR si abbassa in modo controllato.













IMPORTANTE

1. Spostarsi fino al bordo del gradino (4-10 cm) e poi fermarsi.
2. Quando il LIFTKAR si solleva, lasciar andare. Non trattenere piu'.
3. Su scale a chiocciola il LIFTKAR deve essere girato un po', su ogni gradino, cosi' che entrambe le ruote vengono fermate alla stessa distanza dal bordo del gradino.

OSSERVAZIONI GENERALI

Cercate sempre di trovare una posizione di equilibrio. Non appena sarete in grado di padroneggiarlo con disinvoltura sperimenterete voi stessi quanto sia facile lavorare con il LIFTKAR!

3.2 ISTRUZIONI PER SALIRE

(Immagini dal capitolo 4.1 nell'ordine 6-1)

Spostarsi all'indietro fino a toccare lo spigolo. Azionando il pulsante (freccia all'indietro) fare arretrare le ruote di supporto e sollevare il LIFTKAR sul gradino.

1. Arretrare sempre fino al bordo del gradino. Su sca lea chiocciola entrambe le ruote devono essere arretrate fino al bordo del gradino. Dopo una breve esercitazione l’interuttore potrebbe anche essere premuto continuamente cosi’ da avere una salita piuttosto veloce.
2. Pressione pneumatici minima 2,5 bar

4 FRENO AUTOMATICO

I modelli LIFTKAR MTK 310 sono prodotti di serie con un freno automatico sulle ruote principali. Per il modello MTK 190 questo freno e’ disponibile come accessorio supplementare.

Il freno e’ dotato di tre posizioni:

1. Freno di ruota libera (all’indietro libera-in avanti frenata) per una salita sicura.
2. Posizione neutra per spostamenti su superfici piane.
3. Freno automatico sul bordo del gradino per una discesa sicura.

Come inserire il freno di ruota libera dalla posizione neutra:



Con il piede (premere con forza)



... o con la mano

IMPORTANTE
Pressione pneumatica minima: 2,5 bar per lo spazio d’entrata

Come inserire il freno per bordo gradini dalla posizione neutra:



Sollevare il perno



LIFTKAR frenato sul bordo di un gradino

IMPORTANTE

1. Non effettuare curve strette su superfici piane o su rampe di scale con il freno per bordo gradini inserito. In caso di pavimenti irregolari o di scale a grate le ruote di materiale plastico del freno potrebbero subire dei danni.
2. Se trattenete troppo il LIFTKAR nella fase di discesa, puo' capitare che il freno per bordo gradini continui a frenare su scale con gradini bassi. Per disinserire il freno guidate piu' diritti.

Come disinserire il freno per bordo gradini alla posizione neutra:



Spingere in avanti la ruota



Spingere inoltre con il piede o con la mano fino alla posizione neutra.

(Dopo la ruota centrale del freno viene bloccata da una camma sul telaio - quando si gira il freno in senso antiorario).

Come disinserire il freno di ruota libera alla posizione neutra:



Con il piede o la mano portare il freno in posizione neutra.

IMPORTANTE

Se volete salire le scale con il freno inserito, esso deve essere posizionato prima di portare il carrello verso il bordo del primo gradino. Se portate le ruote al bordo del primo gradino prima di inserire il freno, esso potrebbe ritornare nella posizione neutra, non appena inclinate il carico per trovare il giusto equilibrio.

Osservazione:
In caso di ridotto spazio di azione per il piede, sollevare leggermente il LIFTKAR con i lsistema di sollevamento.

5 CONSIGLI PER L'UTILIZZO DEL MEZZO



Per carichi disposti in verticale. Esempio: distributori automatici di bevande



Per carichi disposti prevalentemente in orizzontale. Esempio: lavatrici



Per facilitare il trasporto di carichi pesanti con il piede tirare indietro l'asse delle ruote disupporto e poi spingere.



Posizione di sosta sul gradino.

IMPORTANTE

Quando scendete con il telaio inclinato, abbiate cura dei seguenti punti: L’operatore e’ ancora sul pianerottolo, tenendo le impugnature superiori. Il sistema di sollevamento e’molto inclinato indietro. Sui gradini piu’ alti questa situazione puo’ causare che le ruote di sostegno non tocchino immediatamente il prossimo gradino in basso. Quindi il carrello non puo’ avanzare dal gradino in alto al prossimo in basso. A questo punto le ruote di sostegno sono gia’ parzialmente spostate indietro, quindi il carico non e’ completamente alzato. Il carrello potrebbe muoversi incontrollato verso il prossimo gradino in basso. Quando si inizia la discesa e’ quindi importante tenere il carrello piu’ diritto possibile in equilibrio. Questa situazione si risolve al momento.

Il punto di equilibrio puo’ essere cambiato inclinando il telaio. Quando il sistema di solle-vamento e’ in funzione, fate attenzione a che la posizione del gomito del sistema stesso sia cambiata quando si inclina il telaio. Viene a ridursi, cosi’, l’altezza massima del gradino. Questo, e’ anche importante, quando siete gia’ sul pianerottolo e il carrello deve ancora salire gli ultimi gradini.

6 GRUPPI DI ACCESSORI

Accessori I - Standard
Accessori II - Supplementari

6.1 ACCESSORI I

6.1.1 UNITÀ DI BATTERIA A CAMBIO RAPIDO

L’unità di batterie a cambio rapido comprende 2 pezzi di batterie al piombo senza manutenzione e sigillate al gel da 7 Ah-12V collegate in serie. Corrente di ricarica massima: 2.7 Ampere. Le batterie al piombo continuano sempre un po’ a scaricarsi anche quando non vengono usate. Quindi si raccomanda di ricaricare le batterie una volta al mese anche quando non vengono utilizzate. Se le batterie dell’unità di batterie deve essere sostituita, è assolutamente necessario collegare correttamente il polo positivo “+” e il polo negativo “-”. Se il collegamento non viene eseguito in maniera corretta, il commutatore elettronico di potenza verrà danneggiato.



6.1.2 CARICABATTERIE



Il caricabatterie in dotazione è estremamente potente. Un display dotato di LED dà una chiara indicazione dello stato di carica. L'indicatore di ricarica vi farà capire se il pacco batteria è completamente carico o no. È importante controllare che il pacco batteria sia completamente carico prima di usare il Liftkar.

Dati tecnici

- Alimentazione della tensione di rete (50/60 Hz, 0,7A): 100-240 V AC
- Potenza nominale (input): 24 W
- Tensione di carica: 24 V DC
- Corrente di carica ipotetica: 1,0
- Classe di protezione: IPX4
- Certificazione di sicurezza: UL, cUL, CE

Lo stato di carica viene visualizzato nel seguente modo tramite un LED:

- Se il LED ha una spia fissa rossa accesa, significa che la batteria è in carica.
- Se il LED ha una spia fissa verde, significa che il pacco batteria è stato completamente ricaricato. Il caricabatterie può essere lasciato collegato alle batterie anche dopo il termine del processo di ricarica completo (spia verde), senza danneggiare le batterie. Il caricabatterie consuma una quantità minima di corrente in questa modalità stand-by (dopo il completamento del processo di ricarica), mantiene lo stato di carica delle batterie e ne allunga la durata. Tale operazione viene eseguita da un circuito elettronico che controlla e regola la quantità di corrente di carica trasmessa dal caricabatteria alla batteria in carica.

LINEE GUIDA PER LA SICUREZZA

Si prega di tenere presente i seguenti punti:

- Proteggere dall'umidità
- Ricaricare soltanto in un ambiente ben ventilato
- Non togliere la presa dalla corrente tirando per il cavo
- Non usare il caricabatterie se la presa o il cavo sono danneggiati - sostituirlo immediatamente!

6.1.3 USARE SOLTANTO PER LO SCOPO PREVISTO

- L'unità del caricabatteria è destinata soltanto per le operazioni di ricarica di **batterie all'acido di piombo con elettrolita liquido, al gel e al tessuto**
- Non è permesso caricare batterie NiCd o NiMH o cellule primarie.

6.1.4 CINGHIA DI SICUREZZA CON CRICCHETTIE GANCIO RIVESTITO DI MATERIALE PLASTICO MODELLO SB 3,5 M.

Per garantire il trasporto sicuro e rapido di ogni carico.



6.2 ACCESSORI II

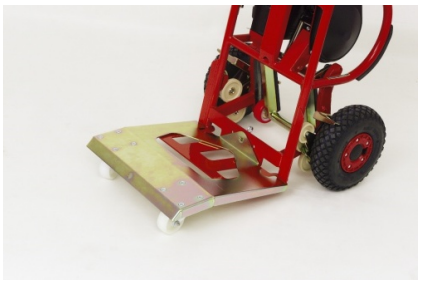
1. **Dispositivo a caricamento veloce BC 10-30 VDC**
   Permette di usare il LIFTKAR in ogni luogo grazie alla possibilita' di caricarlo in camion o furgone. Si carica anche a motore spento.Il tempo necessario ad una ricarica completa e' di circa 4-8 ore. Questo dispositivo e' stato appositamente studiato per la capacita' delle batterie, cioe', non supera i limiti prescritti di corrente e tensione. (Un caricamento diretto dalla rete di bordo da 24 Volt ridurrebbe di molto la durata delle batterie, perche' la capacita' del generatore di un camion e' eccessiva per queste batterie di dimensioni ridotte).



2. **Pala accessoria con due ruote**
   La pala accessoria si inserisce facilmente sulla pala fissa del carrello e viene bloccata tramite una chiavetta. Sotto il bordo frontale ci sono 2 ruote girevoli, in naylon (75x32 mm.) Il trasporto di carichi pesanti e voluminosi e' reso piu' facile. Il carico rimane un po' inclinato. Per tragitti piani si puo' andare su 4 ruote. La manovra sui pianerottoli stretti e' piu' facile e sicura.

a. Accessorio pala modello SA-F: Profondita' = 400 mm
   Standard

b. Accessorio pala modello SA-F:: Profondita' = 500 mm
   per carichi voluminosi, con centro carico collocato sul fronte



7 COME RIPARARE I GUASTI

ATTENZIONE

1. Il Liftkar puo'essere ripa-rato solo da personale qualificato.
2. La batteria deveessere tolta dal carello durante la riparazione!

Guasto	Causa	Rimedio
Si accende la prote zione da sovraccarico	Batteria scarica	Sostituire le batterie o attendere alcuni minutipoi riaccendere premendo l'interuttore
	Sovraccarico	Sostituire le batterie o attendere alcuni minutipoi riaccendere premendo l'interuttore
Dopo aver inserito la spina nel box-batterie il motore non funziona e il freno elettromagnetico non si disinserisce	Il fusibile nelle batterie e' bruciato	Controllare il fusibile o provare con un secondo
	Il fusibile nelle batterie e' bruciato	Sostituire la spina. ATTENZIONE: "+ e –" devono essere inseriti corretamente, altrimenti l'interruttore di accensione si danneggerebbe
	Il freno si disinserisce, quindi interviene a protezione dasovraccarico.	Controllare i cavi del freno al motore.
Il LIFTKAR non solleva in modo diritto.	Il LIFTKAR non solleva in modo diritto.	Ripristinare una corretta pressione alle gomme.
In discesa le ruote principali scendono stando troppo vicine albordo dei gradini.	Pressione pneumatica insufficiente.	Ripristinare pressione corretta.

8 MANUTENZIONE

Allo scopo di garantire prestazioni , e sicurezza del LIFTKAR, si raccomanda di far effettuare a personale specializzato un controllo annuale al LIFTKAR se il suo utilizzo e' regolare.

A. **Lubrificazione**
   1. Cuscinetto all'estremita' dell'asta della biella di movimento
   2. 2 ruote principali

B. **Catena di trasmissione**
   1. Controllare la tensione della catena.
   2. Lubrificare leggermente la catena con grasso (da catena).
   (Non fate uso di olio perche' potrebbe finire sulla frizione di scorrimentocon conseguente slittamento della frizione stessa - diminuzione di portata).

C. **Controllo della spazzola a carbone**

D. **Controllo della batterie**
   Per danni alla scatola.

8.1 ISTRUZIONI PER L'USO DELLE BATTERIE

Le batterie del carrello sono completamente chiuse, prive di manutenzione, sigillate con gel. Sono costituite da 2 unita' da 12 V. ciscuna, collegate in serie.

- Per una funzionalità illimitata, la temperatura della cella della batteria deve essere mantenuta sempre sopra 0 °C. Si consiglia quindi di conservare la batteria tra +5 °C e +25 °C.

Temperatura di esercizio e di carica

		Batteria al piombo-gel	Montascale
Temperatura di esercizio	°C	-10 ... +40	-10 ... +40
Temperatura di carica	°C	-10 ... +40	-

NOTA

La batteria durera' a lungo se saranno seguiti i seguentipunti:

- Ricaricare la batteria dopo l'uso
- Usare solo i carica batterie originali Questi caricano con la corretta tensione e corrente. Il sovraccarico non e' possibile con questi carica batterie.
- Se il carrello saliscale non viene usato spesso, allora la batteria dovrebbe essere ricaricata almeno una volta al mese.
- La batteria non dovrebbe essere completamente scarica.Se notate una diminuzione di capacita', prendete una batteria completamente carica per continuare il lavoro. La batteria scarica deve essere caricata immediatamente.

- La migliore temperatura per il ricarico e’ quella ambientale.
- Il miglior posto per conservare le batterie e’ in un luogo asciutto e fresco.

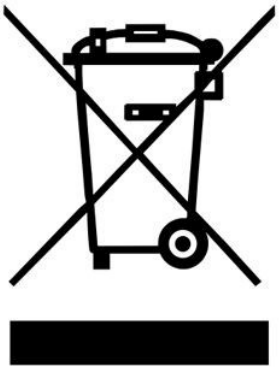
9 SMALTIMENTO

Il montascale Liftkar MTK è un prodotto di lunga durata. Quando il montascale è giunto alla fine del suo periodo di durata, i suoi componenti e le parti della batteria devono essere smaltite secondo le regole. Dividete scrupolosamente i diversi materiali tenendo presente le diciture del materiale di ogni singola parte.

Il montascale non contiene materiali pericolosi ed è completamente riciclabile. I circuiti stampati e la batteria ricaricabile devono essere smaltiti tramite un processo di riciclaggio adeguato.

La batteria non va gettata nella normale spazzatura! Per ogni domanda o dettaglio il vostro venditore specializzato è a vostra disposizione.

Se richiesto e a pagamento, la Sano organizza lo smaltimento completo del montascale.



10 RESPONSABILITÀ / BREVETTO

10.1 RESPONSABILITÀ

La casa produttrice SANO Transportgeraete GmbH non si ritiene responsabile per eventuali danni al LIFTKAR MTK nei seguenti casi:

- uso non appropriato del LIFTKAR MTK
- Le riparazioni, l’installazione o altri lavori sono stati eseguiti da persone non autorizzate.
- non ci si è attenuti alle istruzioni d’uso qui riportate
- sono state montate o collegate delle parti non appartenenti alla SANO
- sono state tolte parti originali del LIFTKAR MTK

Contattateci per avere gli indirizzi dei centri d’assistenza autorizzati per la manutenzione e le riparazioni.

Raccomandazione per la formazione: il produttore raccomanda che l'apparecchio sia addestrato da una persona qualificata. Esclusione di responsabilità: se non si esegue la formazione raccomandata, il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni all'apparecchio, alle persone o alle cose che possono derivare da un uso improprio o non corretto.

10.2 BREVETTO

Brevetto Europeo

11 DICHIARAZIONE CE DEL PRODOTTO

SANO Transportegeraete GmbH dichiara che la macchina di seguito descritta corrisponde ai fondamentali requisiti di sicurezza e salute in materia contenuti nella Direttiva del Parlamento europeo, SICUREZZA E IGIENE DEL LAVORO, 2006/42/CE, all.to II punto A. Questa dichiarazione perde di validità in caso di modifica della macchina da noi non autorizzata.



Ing. Jochum Bierma, Consigliere delegato

APPUNTI

CONTATTO

SANO Transportgeraete GmbH
Gewerbezeile 15
4040 Linz, Austria

Telefono: +43 7239 51010 100
Fax: +43 7239 51010 001

office@sano.at

SANO Deutschland GmbH
Geigelsteinstraße 10
83080 Oberaudorf
Germania

Tel. +49 8033 / 308 96 0
Fax +49 8033 / 308 96 17
info@sano-treppensteiger.de

www.sano-treppensteiger.de

SANO UK Powered Stairclimbers Ltd.
Bristol Court, Betts Avenue
Martlesham Heath
Ipswich, Suffolk / IP5 3RY, Inghilterra

Tel. +44 1473 / 333 889
Fax +44 1473 / 333 742
info@sano-uk.com

www.sano-uk.com

Eventuali variazioni senza preavviso / LIFTKAR MTK 2022-04